

M. Brett Wilson

MODERN TÜRKİYE'DE İLK KUR'AN ÇEVİRİLERİ (1924–38)

1925 yılında Türkiye Büyük Millet Meclisi, Kur'an'ın Arapça'dan Türkçe'ye bir tercümesinin yaptırılmasına ve Türkçe bir Kur'an tefsirinin hazırlanmasına karar verdi. Bu proje genelde Mustafa Kemal'in (Atatürk) yönlendirmesiyle gerçekleşmiş bir girişim olarak, yanlış anlaşılabilir ve 1924'ün hilafetin kaldırılması, Sufi tarikatlarının yasaklanması ve medreselerin kapatılması gibi radikal kurumsal reformlarıyla ilişkilendirilmiştir. Esasen parlamentonun bir Türkçe Kur'an çevirisini desteklemesi, köktenci-milliyetçi bir reform değildir. Bu, Türkiye Cumhuriyeti'nin erken yıllarında İslami reformun başka cephelerine muhalefet eden dindar aydınların desteği ve icrasıyla gerçekleşmiş bir girişimdir.

Çeviri: Elçin Arabacı